

**Христос раждається!**

**Славимо Його!**

**12.2.2017**

Неділя блудного сина-Sunday of the Prodigal Son  
Трьох Святителів-Three Hierarchs  
1 Cor. 6:12-20; Luke 15:11-32 & Hebrews 13:7-16; Matthew 5:4-19

**Christ is born!**

**Let us glorify Him!**

**Our parish this week**

**НИНІ: панахида +Василь Луців**

**14.2.2017 (Tuesday) Happy Valentine's Day: love to all.**

**15.2.2017 (Wednesday) Стрітіння ГНІХ/Presentation of Our Lord in the Temple**

**1 p.m. Клуб Зустріч/ Seniors' Meeting**

**7 p.m. Божественна св. Літургія і благословення свічок/ Divine Liturgy & blessing of candles;**

**17.2.2017 (Friday) 10 a.m. Божественна св. Літургія/ Divine Liturgy**

**7:00 p.m. Вервиця /Rosary**

**Цього тижня в нашій парафії**

**Pyrohy....Holubtsi.....Pasky**

**Our UCWLC/ЛККЖК invites all parishioners (men, women & children)  
to help prepare for our Easter 2017 Food Sale!!**

February 17, 24 & March 3, 10 – 6 p.m. Peeling Potatoes

February 18, 25 & March 4, 11 – 9 a.m. Making Pyrohy

February 19, 26 & March 5, 12 – 9 a.m. Packing Pyrohy

If you would like to place an order please call Mary-Ann Oshukany @ 519-578-6465 before March 12, 2017;  
Order pick-up date: Wednesday, March 29, 2017 (4-6 p.m. Ukrainian Catholic Centre)

**UPCOMING**

26.02 Парафіяльний сніданок/Pancake breakfast

5.03 Шевченківський концерт/Shevchenko concert

26.03 Загальні збори/Annual parish meeting

1.04 Пишемо писанки/ Pysanka party

**СКОРО БУДЕ**

**Перше урочисте Святе Причастя**

**First Solemn Holy Communion**

**21-го травня – May 21<sup>st</sup>**

Якщо Ваша дитина чи знаєте дитину котра мала б приступати цього року зголосіть до отця.  
If you have a child or know of a child who could be approaching the sacrament this year please let  
Father know.

Можна вкупити DVD ювілейних святкувань з Блаженнішим Святославом: \$10.

You can purchase the DVD of our celebrations with Patriarch Svyatoslav: \$10.

**TOGETHER WE HONOUR OUR PAST AND BUILD FOR THE FUTURE!**



**Що відбувається на Службі Божі?**

**(продовження)**

**А що означає “святкування того, що ми отримали як дар”?**

Коли говоримо про свято, в загальнолюдському вимірі, то маємо на увазі, що ми згадуємо якусь подію і, святкуючи її, переживаємо її наче наново, розкриваємо її зміст, тішимося з того, що вона відбулася. Особливо це стосується дня народження близької нам людини. Коли святкуємо день народження, то тішимося, що ця людина народилася.

Так само хрещення – це подія, коли ми отримали від Господа дар вічного життя, дар спасіння. І цей дар був не дієвий, якби ми про нього більше ніколи не згадували, не усвідомлювали наново. Божественна Літургія є тим моментом, коли ми поглиблюємо свідомість дару вічного життя, спасіння, дару Божої любові, Божої благодаті, переживаємо його і відкриваємо наново, тобто – святкуємо. А якщо ми щось святкуємо, це не може бути обов'язком, бо радість полягає в тому, що ми хочемо це робити, бо для нас це важливо.

Є ще одна річ, яка має з'явитися у нашій свідомості, і, мені здається, що з тим є трохи проблема. Це розкриття самого змісту слова “Літургія”, що означає “співпраця”, “спільна справа”. Усі богослужіння, не тільки Літургія, – це час співпраці між нами і Богом. Бог нам дає свою благодать, мир, любов, але ми теж відкриваємося до Нього, Йому співаємо, молимося, Його прославляємо.

**(продовження буде)**

**What does it mean to “celebrate that which we receive as gift”?**

Celebration commonly refers to an event we want to remember, cherish, be happy about—like the birthday of someone we love. When we celebrate a birthday, we are glad that that individual was born.

It's the same with our baptism—when we received from the Lord the gift of eternal life, the gift of salvation. This gift would be latent if we forgot about it. The Divine Liturgy is that moment when we deepen our awareness of the gift of eternal life, salvation, the gift of God's love, God's graciousness; we experience and accept it anew, that is—we celebrate. And if we celebrate something, the celebration cannot be an obligation, because our joy springs from our desire to celebrate; we celebrate because it's important to us.

There's another thing that we should be conscious of, and I think it's slightly problematic. That is, the significance of the term “liturgy”, which means “cooperation”, “in common”. All liturgical services, not only the Divine Liturgy—are a time of collaboration amongst God and us. God gives us grace, peace, love, but we also open ourselves to God, sing, pray, give praise.

**(more to come)**

**Щире спасибі всім жертводавцям.**

**Feb. 5, 2017: Regular:** \$675.

*Initial offering:* \$10

*Andrew's Pence:* \$95.

*Thank you to all our kind donors!*